

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 沙田污水處理廠
Location: Shatin Sewage Treatment Works
月份: 二〇一二年十二月
Month: Dec 2012
水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集污水水樣本 grab effluent samples 大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	
1	229					
2	229		12	<0.50		
3	242		13	<0.50		
4	232	<5	9	<0.50	<11	40
5	235	<5	12	<0.50		50
6	230	<5	6	<0.50	<11	37
7	227					
8	228					
9	230		13	<0.50		
10	229		11	0.85		
11	229	<5	9	0.84	<10	80
12	227	<5	12	<0.50		80
13	226	<5	10	<0.50	<11	36
14	220					
15	226					
16	223		15	<0.50		
17	228		10	<0.50		
18	228	5	12	<0.50	<10	40
19	228	<5	11	<0.50		62
20	222	<5	12	<0.50	<12	26
21	225					
22	228					
23	219		10	<0.50		
24	217					
25	212	<5	15	<0.50	<11	44
26	222	<5	14	<0.50		
27	218	5	10	<0.50	<11	41
28	219					210
29	227					
30	223		15	<0.50		
31	222					
平均數 Mean	226	<5	12	<0.53	<11	52
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L [#] (毫克/升)	20 mg/L [#] (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 340 千立方米/日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day
星期日
Sundays
annual average
全年平均數

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks: **Bold figures exceed the design DWF.**
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而 其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0，在計幾何平均值時，數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
3. 由 01/04/2012 起氨-氮全年平均數為
Annual average of Ammonia nitrogen since 01/04/2012 = <0.91 mg/L
4. 由 01/04/2012 起總氮全年平均數為
Annual average of Total Nitrogen since 01/04/2012 = <8.9 mg/L

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 大埔污水處理廠
Location: Tai Po Sewage Treatment Works
月份: 二〇一二年十二月
Month: Dec 2012
水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	91					
2	91		8	<0.63		
3	95		8	<0.82		
4	94	<5	8	<1.0	<9	30
5	94	<5	7	<1.1		90
6	93	<5	7	<0.97	<10	62
7	91					
8	90					
9	87		10	<0.79		
10	90		8	<0.90		
11	90	<5	<5	<0.62	<8	70
12	93	<5	10	<0.50		140
13	91	<5	9	<0.53	<9	39
14	93					
15	97					
16	89		12	<0.75		
17	91		10	<0.73		
18	87	<5	10	<0.79	<9	130
19	89	<5	<7	<0.72		130
20	94	<5	11	<0.51	<9	130
21	91					
22	93					
23	85		11	<0.88		
24	88					390
25	87	<5	10	<0.50	<9	
26	90	<5	12	<0.55		
27	90	<5	12	<0.69	<8	210
28	88					780
29	89					
30	88		11	<0.64		
31	89					
平均數 Mean	90	<5	<9.4	<0.73	<9	120
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L [#] (毫克/升)	20 mg/L [#] (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 100 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays
annual average
全年平均數

- 備註:
- Remarks
- 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.
 - 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計算何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
 - 由 01/10/2012 起氨-氮全年平均數為
Annual average of Ammonia nitrogen since 01/10/2012 = <0.71 mg/L
 - 由 01/10/2012 起總氮全年平均數為
Annual average of Total Nitrogen since 01/10/2012 = <9.1 mg/L

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 石湖墟污水處理廠
Location: Shek Wu Hui Sewage Treatment Works

月份: 二〇一二年十二月
Month: Dec 2012

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone: Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m³/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD₅ (mg O₂/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH₃-N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO₃-N (mg/L)	
1	81					
2	84		7	<0.50	7.1	
3	85		8	<0.50	6.6	
4	82	<5	7	<0.50	6.7	12
5	84	<5	6	<0.50	7.0	8
6	80	<5	5	0.74	7.5	14
7	82					
8	81					
9	85		8	<0.50	5.5	
10	81		8	<0.50	5.8	
11	81	5	7	<0.50	6.8	0
12	80	<5	7	<0.50	7.4	4
13	78	<5	7	<0.50	8.4	5
14	77					
15	80					
16	81		8	1.0	7.6	
17	81					
18	78	<5	8	0.65	7.4	0
19	78					11
20	78	<5	9	1.1	8.6	22
21	79					
22	80					
23	77		7	0.96	8.4	
24	74					33
25	75					
26	77	<5	6	0.80	7.5	
27	78	<5	6	<0.50	7.7	22
28	77					10
29	80					
30	78		<5	0.83	8.4	
31	74					
平均數 Mean	79	<5	<7	<0.65	7.3	8
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O₂/L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	2 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上報/每月幾何平均數)	40 mg O₂/L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	4 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量: 92 千立方米/日 星期日
Design DWF: 1000 m³/day Sundays

備註: 1 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。

Remarks: E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。

Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 元朗污水處理廠
Location Yuen Long Sewage Treatment Works

月份: 二〇一二年十二月
Month Dec 2012

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)
1	13		
2	13		<5
3	17		<5
4	14	<5	5
5	15	<5	<5
6	14	<5	<5
7	13		
8	13		
9	12		<5
10	13		<5
11	13	<5	<5
12	14	<5	<5
13	14	<5	<5
14	14		
15	13		
16	13		6
17	14		<5
18	14	<5	<5
19	13	<5	<5
20	14	<5	<5
21	14		
22	13		
23	12		<5
24	13		
25	12	13	8
26	13	<5	6
27	13	7	<5
28	13		
29	14		
30	12		<5
31	12		
平均數 Mean	13	<6	<5
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 70 千立方米/日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day

星期日
Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 西貢污水處理廠
Location: Sai Kung Sewage Treatment Works
月份: 二〇一二年十二月
Month: Dec 2012
水質管制區: 牛尾海
Water Control Zone: Port Shelter

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples			隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	7.7				
2	7.8				
3	9.2				
4	8.1	<5	<5	<5	2
5	8.3	<5	<5	<5	0
6	7.4	<5	<5	<5	0
7	7.5				
8	7.5				
9	7.9				
10	7.5				
11	7.3	<5	<5	<5	1
12	7.7	<5	<5	<5	0
13	7.8	<5	<5	<5	2
14	6.8				
15	7.2				
16	7.7				
17	7.6				
18	7.0	<5	<5	<4	0
19	6.8	<5	<5	<5	0
20	6.9	<5	5	<5	1
21	7.0				
22	7.0				
23	6.9				
24	6.7				0
25	7.2	<5	<5	<4	
26	7.2	<5	5	<6	
27	6.9	<5	5	<6	4
28	8.1				0
29	8.1				
30	7.4				
31					
平均數 Mean	7.5	<5	<5	<5	1
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)		40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 8.0 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量, 例如 **40**。
Remarks: Bold figures exceed the design DWF, for example **40**.
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均數時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 昂船洲污水處理廠
 Location Stonecutters Island Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一二年十二月
 Month Dec 2012
 水質管制區： 維多利亞港(第二期)
 Water Control Zone Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 (15號間室)		二十四小時混合排放水樣本 (流量分配室)		隨意取集排放水樣本 (15號間室)	
		24 hrs. composite effluent samples from Chamber 15		24 hrs. composite effluent samples from Flow Distribution Chamber		grab effluent sample from Chamber 15	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總殘餘氯 (毫克/升) TRC (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	1,385						
2	1,364	81	47	50	44		
3	1,418					< 0.1	180
4	1,396	61	42	30	36	< 0.1	220
5	1,393						
6	1,378	51	38	42	48	< 0.1	470
7	1,360						
8	1,343						
9	1,373	69	42	49	43		
10	1,404					< 0.1	1,100
11	1,389	62	44	40	42	< 0.1	170
12	1,419						
13	1,433	48	41	30	41	< 0.1	42
14	1,376						
15	1,382						
16	1,348	62	50	52	48		
17	1,368					< 0.1	920
18	1,345	36	38	32	36	< 0.1	610,000
19	1,344						
20	1,336	69	41	31	44	< 0.1	58
21	1,343						
22	1,321						
23	1,298	81	48	56	45		
24	1,326					< 0.1	1,200
25	1,275	63	44	46	42	< 0.1	2,000,000
26	1,327						
27	1,333	74	45	44	46	< 0.1	1,400,000
28	1,346						
29	1,375						
30	1,289	80	42	54	36		
31	1,323					< 0.1	400
平均數 Mean	1,358	64	43	43	42	< 0.1	1,962
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	85 mg O ₂ /L (毫克/升)	57 mg/L (毫克/升)	75 mg O ₂ /L* (毫克/升)	55 mg/L* (毫克/升)	0.2 mg/L (毫克/升)	3,000,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)	170 mg O ₂ /L (毫克/升)	114 mg/L (毫克/升)	150 mg O ₂ /L* (毫克/升)	110 mg/L* (毫克/升)	0.4 mg/L (毫克/升)	200,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 1,725 千立方米/日
 Design DWF： 1000 m³/day

備註： 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
 Remarks **Bold figures exceed the design DWF.**
 2. * The percentile standards and limits from Flow Distribution Chamber are mainly for the purpose of monitoring and optimizing the performance of the CEPT process.
 Any exceedance or failing to comply with the percentile standards and limits is not regarded as contravention of the provisions of the licence.
 流量分配室的標準百分比及限度主要用於監察和優化化學加強一級處理的效能。任何超標或不符合標準百分比及限度是不被視為違反牌照的規定。

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 赤柱污水處理廠
 Location Stanley Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一二年十二月
 Month Dec 2012
 水質管制區： 南區
 Water Control Zone Southern

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO _x -N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	8.5					
2	8.2	< 3	< 3	0.1	< 5.9	
3	8.8	3	< 3	< 0.1	< 5.8	< 1
4	8.3					< 1
5	8.4					< 1
6	8.0					
7	8.0					
8	8.2					
9	8.0	< 3	< 3	< 0.1	< 5.3	
10	8.2	< 3	< 3	0.1	5.4	< 1
11	8.1					< 1
12	8.2					< 1
13	7.9					
14	8.0					
15	8.2					
16	7.8	< 3	< 3	< 0.1	< 3.9	
17	8.1	6	< 3	< 0.1	< 4.1	< 1
18	8.0					< 1
19	8.1					< 1
20	7.9					
21	8.0					
22	7.9					
23	7.5	< 3	< 3	< 0.1	< 5.3	
24	7.6					
25	7.4					
26	7.6					
27	7.7	< 3	< 3	< 0.1	< 4.4	< 1
28	7.7					< 1
29	8.1					< 1
30	7.6	6	< 3	0.5	< 3.9	
31	7.7					< 1
平均數 Mean	8.0	< 4	< 3	< 0.1	< 4.9	< 1
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)	8 mg/L (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何 平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	16 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 11.6 千立方米/日
 Design DWF： 1000 m³/day

星期日
 Sundays

備註： 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
 Remarks Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 小濠灣污水處理廠
 Location Siu Ho Wan Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一二年十二月
 Month Dec 2012
 水質管制區： 西北部
 Water Control Zone North Western

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	47			
2	48	72	96	
3	46	39	32	10,000
4	45	45	80	
5	48			10,000
6	45			
7	47			38,000
8	47			
9	46			
10	48	91	90	
11	47	44	74	
12	46	67	86	7,000
13	47			
14	44			17,000
15	47			18,000
16	46	52	80	
17	47			31,000
18	47	54	88	
19	45	58	88	
20	46			
21	47			46,000
22	45			14,000
23	47			
24	45	62	110	
25	43	83	100	98,000
26	47			
27	45	60	98	18,000
28	46			9,000
29	47			
30	44	58	100	
31	47	47	50	21,000
平均數 Mean	46	59	84	19,374
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	180 mg O ₂ /L (毫克/升)	120 mg/L (毫克/升)	300,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何 平均數)	360 mg O ₂ /L (毫克/升)	240 mg/L (毫克/升)	20,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 180 千立方米/日 星期日
 Design DWF : 1000 m³/day Sundays

備註： 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
 Remarks Bold figures exceed the design DWF.